

miniTek

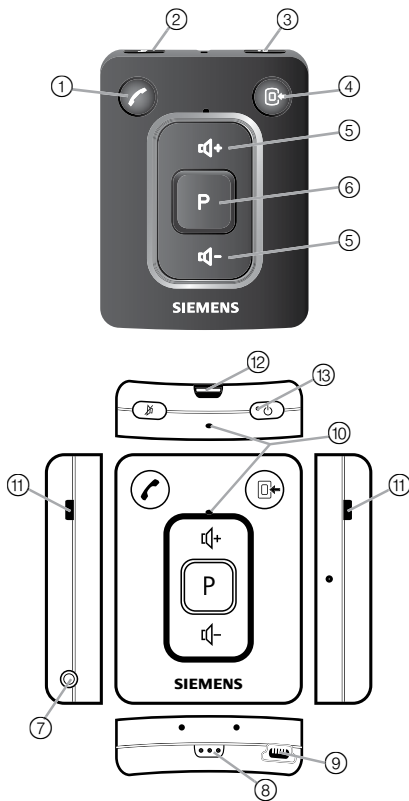
fjernbetjening

SIEMENS



Indhold

miniTek	4
Sender	6
Medfølger leverancen	7
Tilsluttet brug	8
Generelle bemærkninger om sikkerhed	9
Grundlæggende funktioner	13
Bluetooth	18
Bluetooth-kompatible telefoner	20
Andre Bluetooth-kompatible enheder	22
Sådan bruges senderen	23
Stereostik	27
Brug af teleslynge	28
Tilbehør	29
miniTek Remote App	30
Vedligeholdelse og behandling	32
Information vedrørende bortskaffelse	33
Tekniske data – strømforsyning	34

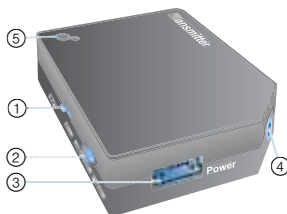
miniTek



miniTek er en automatisk streamer, som sender lyd trådløst fra lydenheder til dine høreapparater. Det er en fjernbetjening, der kan anvendes til at styre dine høreapparater og tilbehør, og hvormed du kan nyde den klare lyd i ægte stereo.

- ①  Telefonknap
- ②  Stand-by for høreapparater; dæmp lyden
- ③  miniTek tændt / slukket
- ④  Audiotaste
- ⑤  Lydstyrke op / lydstyrke ned
- ⑥  Programskifteknop
- ⑦  2,5 mm stereostik
- ⑧  Stik til FM-modtager
- ⑨  Stik til strøm
- ⑩ Mikrofonåbninger
- ⑪ Plads til fastgørelse af clip
- ⑫ Fastgørelse af nakkestrop
- ⑬ Strøm-lysdiode

Sender



- ① Tænd/Sluk-kontakt
- ② Lydstyrkeniveau
- ③ USB-Stik til strømstik

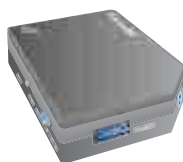
- ④ 2,5 mm stereostik
- ⑤ Lysdiode

Medfølger leverancen

miniTek
med nakkestrop og clip



Sender
(med tape til fastgørelse)



2 USB-strømtik med landespecifikke adaptere
(en til fjernbetjeningen, en til senderen)

Ledninger:

- 1,8 m lyd kabel med 3,5 mm stereostik og et 2,5 mm stereostik
- 0,3 m lyd kabel med 3,5 mm stereostik og et 2,5 mm stereostik

Adaptersæt:







- 2,5 mm stereostik til 3,5 mm stereostik
- 6,3 mm stereostik til 3,5 mm stereostik
- RCA (cinch) til 3,5 mm stereostik
- RCA (cinch) til SCART



Tilsigtet brug

Denne fjernbetjening er beregnet til betjening af høreapparater.

Læs og følg instrukserne i denne brugervejledning, så du undgår skader og beskadigelse af fjernbetjeningen.

Symboler:	
Vær opmærksom på oplysninger, markeret med advarselssymbolet ADVARSEL , FORSIGTIG eller BEMÆRK !	
	ADVARSEL henviser til situationer, der kan føre til alvorlige skader, FORSIGTIG angiver en situation, der kan føre til mindre eller mellemstore skader.
	BEMÆRK angiver mulig beskadigelse af ting.
	Råd og tips til bedre håndtering af din enhed.
	Vejledning. Angiver, at der skal gøres noget.
	Angiver en mulighed, der ikke findes på alle apparater. Spørg evt. en høreapparatspecialist til råds.
	Læs og følg instruktionerne i brugsanvisningen.
	

Generelle bemærkninger om sikkerhed



BEMÆRK

Dit apparat er følsomt overfor høj varme, høj luftfugtighed, stærke magnetfelter ($>0,1$ T), røntgenstråling samt mekaniske påvirkninger.

- ▶ Udsæt ikke dit apparat for ekstreme temperaturer eller høj luftfugtighed.
- ▶ Efterlad det ikke i direkte sollys.
- ▶ Læg det ikke i vand.
- ▶ Læg ikke dit apparat i mikrobølgeovnen.



BEMÆRK

Driftstemperatur: opladning min. 0°C til maks. 45°C ; afladning min. -20°C til maks. 60°C

Opbevaringsforhold: min. -20°C til maks. 60°C ; lav luftfugtighed



ADVARSEL

Fare for kvælning!

Apparatet indeholder små dele, som kan sluges.

- ▶ Opbevar høreapparater, batterier og tilbehør utilgængeligt for børn og mentalt handicappede.
- ▶ Hvis små dele sluges, skal læge eller hospital straks kontaktes.



ADVARSEL

Trådløse systemer kan forstyrre måleapparater og elektronisk udstyr.

- ▶ Sluk for apparatet, når du er på et hospital eller ude at flyve.
- ▶ Før anvendelse sammen med et elektronisk implantat eller livsopretholdende udstyr bør den elektromagnetiske kompatibilitet kontrolleres.



ADVARSEL

Risiko for forstyrrelser fra aktive implantater som f.eks. pacemakere.

- ▶ Henvend dig til en hjertelæge, før du bruger tilbehør med trådløse funktioner sammen med aktive implantater.



Selvom det trådløse system fungerer korrekt, kan det påvirkes af elektromagnetisk interferens – f.eks. fra en computerskærm.

- ▶ Gå lidt væk fra computerskærmen eller andet elektronisk udstyr.



I nogle lande gælder restriktioner for brug af trådløst udstyr.

- ▶ Kontakt de lokale myndigheder for yderligere oplysninger.



- ▶ Hvis høreapparaterne forstyrres af en anden persons fjernbetjening, skal du henvende dig til din høreapparatsspecialist og medbringe høreapparaterne og fjernbetjeningen.



ADVARSEL

Risiko for eksplosion!

- ▶ Brug ikke fjernbetjeningen i omgivelser med eksplosionsfare (f.eks. i mineområder).



ADVARSEL

Risiko for kvælning!

- ▶ Sørg for at nakkestroppen ikke hænger fast i f.eks. bevægelse mekaniske dele på maskiner.
- ▶ Brug kun den medfølgende bruddygtige nakkestrope. Den knækker automatisk, hvis den fastlåses.
- ▶ Brug ikke nakkestroppen til børn under 12 år.



BEMÆRK

Sørg for at strømstikket er let tilgængeligt, så det let kan fjernes fra stikkontakten, hvis det er nødvendigt.



ADVARSEL

Risiko for elektrisk stød!

- ▶ Enheder, der er åbenlyst beskadigede, må ikke bruges, men skal returneres til høreklinikken.



ADVARSEL

Risiko for påvirkning af elektronisk udstyr!

- ▶ I områder, hvor der ikke må bruges elektroniske eller trådløse apparater, skal du undersøge, om dit apparat skal slukkes.

Grundlæggende funktioner

Før første anvendelse

- ▶ Oplad miniTek før første anvendelse.

Opladning

- ▶ Tilslut miniTek med USB-strømsstikket til strømforsyningen.
Opladningen er færdig, når strøm-lysdioden lyser grønt.

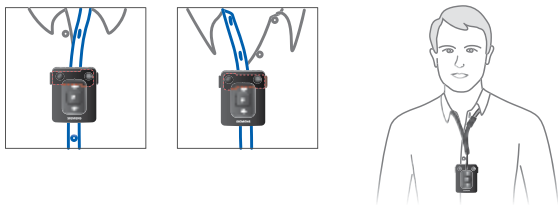
Tilstand for lysdiode

	Batteri opladet	Batteri næsten tomt
miniTek slukket	slukket	slukket
miniTek tændt	blinker grønt	blinker rødt
miniTek slukket / oplader	grøn konstant	rød konstant
miniTek tændt / oplader	pulser grønt	pulser rødt
Slukke for miniTek	grøn / slukker langsomt	rød / slukker langsomt
Tænde for miniTek	grøn i 3 sek., blinker dernæst grønt	rød i 3 sek., blinker dernæst rødt



Hvis du tænder for miniTek, og batteriet er opbrugt, blinker lysdioden hurtigt i 3 sek., hvorefter den slukkes.

Sådan bæres miniTek



- ▶ Brug ikke miniTek længere fra høreapparaterne end 60 cm.
- ▶ Brug nakkestrop eller clip til at bære miniTek.




Sådan tændes/slukkes for miniTek

- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at tænde for miniTek. Alle lysdioder lyser i 3 sek., hvorefter lysdioden lyser.
- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at slukke for miniTek. Alle lysdioder lyser i 3 sek. og slukkes så langsomt.

Sådan tændes/slukkes for høreapparaterne

- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at slukke for dine høreapparater (stand-by).
- ▶ Tryk på  i ca. 3 sekunder for at tænde for høreapparaterne igen.

Sådan skiftes høreprogram på dine høreapparater

- ▶ Tryk på  for at skifte høreprogrammet.
Hver gang du trykker på programknappen, skiftet høreapparaterne til næste program.
- Hvert programskifte bekræftes med et lydsignal.

Skifte lydkilde (hvis tilsluttet)



Hver gang du trykker på , skifter dine miniTek til den næste tilgængelige lydkilde i følgende rækkefølge:

<input type="checkbox"/>	FM-sender (DAI)
<input type="checkbox"/>	Forbindelse (2,5 mm stereostik)
<input type="checkbox"/>	Første sender
<input type="checkbox"/>	Anden sender (option)
<input type="checkbox"/>	Telespole





Din høreapparatspecialist skal konfigurere dine miniTek til dine lydkilder.

Sådan ændres lydstyrken

- ▶ Tryk på  for at øge lydstyrken.
- ▶ Tryk på  for at sænke lydstyrken.


Tastelås



- ▶ For at aktivere tastelåsen trykkes på  og  i 3 sek.

 og  lyser i 2 sek.



Alle knapper, bortset fra , låses.

i Når tastelåsen er aktiveret, blinker tænd/sluk-knappen rød, hvis du trykker på nogen af de låste taster.

- ▶ For at deaktivere tastelåsen trykkes på  og  i 3 sek.

 og  lyser i 2 sek. Tastelåsen er deaktiveret.

Ton omgivelsesstøj ud (stum)

- ▶ Tryk kortvarigt på  for at slå høreapparaternes mikrofoner fra.
- ▶ Tryk kortvarigt på  for at slå høreapparaternes mikrofoner til igen.

Med denne funktion kan du tone distraherende støj fra omgivelserne ud (f.eks. når du ser TV).

Bluetooth



Bluetooth er en trådløs standard, som giver mulighed for at forbinde trådløse enheder som f.eks. mobiltelefoner, TV, headsets og andre med hinanden.



i Bluetooth-forbindelser kan række ca. 10 m. Vægge eller objekter imellem enhederne kan forkorte rækkevidden.

i miniTek kan parres via Bluetooth med op til to telefoner, to sendere, og yderligere en Bluetooth-enhed (f.eks. en mp3-afspiller eller laptop) samtidigt.

Når en bluetooth-enhed (f.eks. iPhone, iPod, BlackBerry, mp3-afspiller, laptop) parres med miniTek, etableres forbindelsen til miniTek automatisk.

Parring

- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at tænde for miniTek.
- ▶ Aktiver Bluetooth-funktionen i din telefon.
- ▶ Tryk på  på din miniTek i ca. 5 sek. for at forberede din miniTek til parring.
- ▶ Søg i menuen på din enhed efter andre Bluetooth-enheder.
- ▶ Vælg "RCU-forbind" for at parre miniTek med din enhed.
- ▶ Indtast PIN-koden "0000", hvis du bliver bedt om det.

Når parringstilstand er aktiveret, lyser alle 3 knapper (tænd/sluk-knappen, telefon-knappen og lydkilde-knappen) i ca. 3 sek., hvorefter  blinker, mens miniTek søger efter en forbindelse til en lydkilde. Dette kan tage flere sekunder. Når forbindelsen er etableret, lyser  konstant i 3 sek.

- i** ▶ Der henvises til brugsanvisningen for den tilsluttede enhed for mere detaljerede oplysninger om sammenkobling af enheder via Bluetooth.

Bluetooth-kompatible telefoner

Når du foretager et opkald med en Bluetooth-kompatibel telefon eller mobiltelefon, tillader miniTek dig at anvende høreapparaterne som et trådløst headset.



I stedet for at anvende telefonens mikrofon kan du tale ind i miniTek og lytte igennem dine høreapparater.

i Hvis miniTek er parret med to telefoner, anvender den forskellige ringetoner for at skelne mellem indgående opkald.


- ▶ Du kan parre Bluetooth-kompatible enheder med din miniTek (der henvises til "Parring" i kapitlet "Bluetooth").

Acceptere et indgående opkald



Høreapparaterne skifter automatisk til telefonprogrammet, når din telefon ringer.

- ▶ Tryk på  for at acceptere det indgående opkald.
- ▶ Tal ind i miniTek's mikrofon for at tale.
- ▶ Tryk på  for at afslutte opkaldet.
Dine høreapparater skifter tilbage til det høreprogram, du anvendte, før du besvarede opkaldet.

Sådan afvises et indgående opkald

- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at afvise det indgående opkald.

Sådan foretages et opkald

- ▶ Indtast det ønskede telefonnummer på telefonen.
- ▶ Hvis din telefon ikke automatisk overfører forbindelsen til miniTek, skal du trykke på  én gang eller to gange (*) for at overføre forbindelsen fra din telefon til miniTek.
- ▶ Tryk på  én eller to gange(*) for at skifte tilslutningen fra miniTek tilbage til telefonen.

(*) Test for at se, hvordan din telefon fungerer med miniTek.

Andre Bluetooth-kompatible enheder

i ▶ Der henvises til brugsanvisningen for den tilsluttede enhed for mere detaljerede oplysninger om sammenkobling af enheder via Bluetooth.

- ▶ Du kan parre Bluetooth-kompatible enheder (f.eks. mp3-afspiller, laptop) med din miniTek (der henvises til "Parring" i kapitlet "Bluetooth").
- ▶ Start lydafsendelsen på din Bluetooth-kompatible enhed.

Du kan nu høre lyden fra din enhed i dine høreapparater via Bluetooth.

Sådan bruges senderen

Senderen er beregnet til at gøre enheder uden Bluetooth-funktion kompatible med Bluetooth.

Før første anvendelse

Senderen er udstyret med et genopladeligt batteri.

- ▶ Oplad eventuelt senderen med det medfølgende USB-strømskik.

Lysdioden lyser rødt under opladning.

Opladningstiden er ca. 3 timer afhængig af det genopladelige batteris tilstand.

Sådan tændes/slukkes for senderen

- ▶ Brug tænd/sluk-kontakten til at tænde for senderen.
- ▶ Brug tænd/sluk-kontakten til at slukke for senderen.

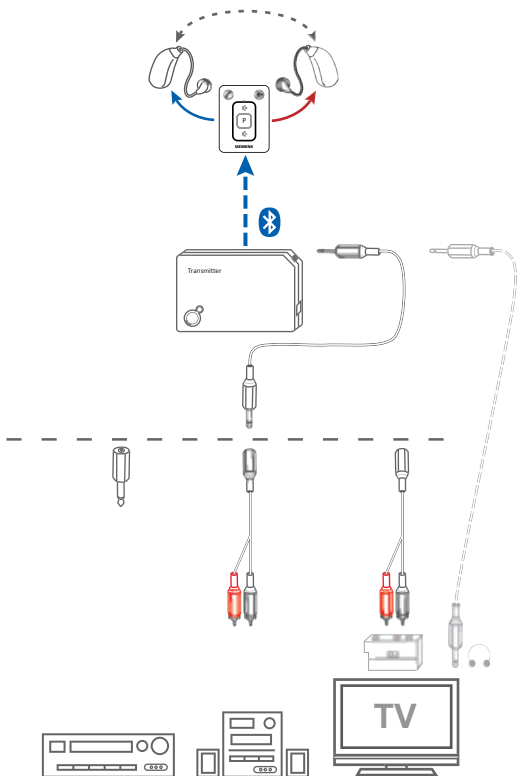
Lydstyrkeniveau




- ▶ Tryk på lydstyrke-knappen for at ændre lydstyrken for lydsignalet.

Lydniveauet kan justeres i 5 trin.


Lysdioden blinker blå. Antallet af gange, lysdioden blinker, angiver lydniveauet.

Modtagelse af lydstrøm via sender



- ▶ Tilslut senderen med strømstikket til en strømforsyning eller oplad den jævnlgt.
- ▶ Anvend en af de medfølgende ledninger til at tilslutte senderen til en ekstern enhed (der henvises til grafiken på den foregående side).
- ▶ Brug tænd/sluk-kontakten til at tænde for senderen. Lysdioden på senderen blinker blå, mens der søges efter en forbindelsen til din miniTek.
- ▶ Brug den medfølgende tape til at fastgøre senderen et passende sted.
- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at tænde for miniTek.
- ▶ Tryk på  på miniTek for manuelt at skifte til lyd-kilden (der henvises til tabellen "Skifte lyd-kilde" i kapitlet "Grundlæggende funktioner").
 blinker, mens din miniTek søger efter en forbindelse, og den lyser konstant, når forbindelsen er etableret.
Lysdioden på senderen lyser blå, hvis der er etableret forbindelse.

Hver gang du trykker på , skifter dine miniTek til den næste tilgængelige lydkilde i henhold til tabellen "Skifte lydkilde" i kapitlet "Grundlæggende funktioner".

- ▶ Start lydafsendelsen på din enhed.
Du kan nu høre lyden fra den eksterne enhed i dine høreapparater.
- ▶ Tryk på  på din miniTek for at stoppe med at lytte til den eksterne lydkilde.

Dine høreapparater skifter tilbage til det høreprogram, du anvendte før.

- i** Din høreapparatspecialist skal konfigurere dine miniTek til eksterne enheder.
 - ▶ Der henvises til brugervejledningen til den forbundne enhed for detaljerede oplysninger.

Du kan bruge en anden sender, som fås som tilbehør. På denne måde kan den første sender altid være forbundet til din foretrukne enhed, medens den anden sender forbindes med en anden enhed (f.eks. et andet TV i soveværelset).

Stereostik





ADVARSEL

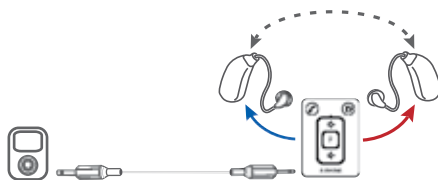
Risiko for elektrisk stød!


- ▶ Opret kun forbindelse til enheder, der overholder IEC 60065, IEC-standarden for lyd-, video- og andre elektroniske enheder.



- ▶ Under opladning må du ikke anvende stereostikket med enheder, der tilsluttes strømforsyningen.



- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at tænde for miniTek.
- ▶ Brug de medfølgende kabler og adaptere til at forbinde miniTek med en lydenhed.
- ▶ Tryk på  for at skifte til lydprogrammet (der henvises til tabellen "Skifte lydkilde" i kapitlet "Grundlæggende funktioner").



Hvis du trykker på , uden at en lydenhed er tilsluttet, vil miniTek søge efter en forbindelse til andre lydkilder.

Brug af teleslynge

Din miniTek er udstyret med en telespole. Den er beregnet til brug med teleslynger, f.eks. i kirker, biografer eller forelæsningslokaler.



- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at tænde for miniTek.
- ▶ Tryk på  for at skifte til teleslyngen (der henvises til tabellen "Skifte lydkilde" i kapitlet "Grundlæggende funktioner").

Du kan nu høre lyd fra teleslyngen i dine høreapparater.

Tilbehør

FM-sender (DAI)

Din miniTek kan tilsluttes enhver standard FM-modtager. Dette gør det muligt for dig at anvende FM-systemer selv med høreapparater, som ikke er udstyret med en audio-indgang. FM-systemer hjælper med at forbedre taleforståelsen i svære lyttesituationer, og de anvendes hyppigt i skoler.

- ▶ Tryk på  i ca. 3 sek. for at tænde for miniTek.
- ▶ Tænd for FM-senderen.
- ▶ Tilslut FM-modtageren til lydindgangen på miniTek.
- ▶ Tryk én gang  på miniTek for at skifte til FM-senderen.

Du kan nu høre lyd fra FM-senderen igennem dine høreapparater.

Høreapparaterne skifter automatisk til telefonprogrammet, når din telefon ringer, og tilbage igen til FM-senderen, når opkaldet er slut.

miniTek Remote App

Du kan styre din miniTek bekvemt med miniTek Remote App, direkte fra din Android* smartphone.

Du kan styre dine høreapparater samt deres interagering med alle dine foretrukne elektroniske apparater. Uanset om det er at se tv, lytte til musik eller tale med en ven på mobiltelefonen - du kan styre det med fingerspidserne.

Da app'ens betjeningsoverflade ser ud som på miniTek, er den let at forstå.

Forudsætninger for brug af app'en

- Du skal have en miniTek. Bær den normalt og tænd for den.
- Din Android smartphone skal være indenfor Bluetooth-afstand (maks. 10 m).

* Android og Google Play er varemærker tilhørende Google Inc.

Forudsætninger for at hente og installere

- Din smartphone skal have adgang til internet.
- Du skal have en konto til Google Play* Butik.

Hent og installer

- ▶ Søg efter "miniTek" i Google Play Butik og installer app'en på din smartphone.
- ▶ Du kan finde app'en under navnet "miniTek" på din smartphone.

Hvis du har en QR kodelæser på din smartphonem kan du også scanne QR-koden for at gå direkte til hentesiden i Google Play Butik og starte installationen.



Vedligeholdelse og behandling



BEMÆRK

- ▶ Fjernbetjeningen må ikke komme i vand!
- ▶ Fjernbetjeningen må ikke rengøres med alkohol eller rensebenzin.



- ▶ Rengør fjernbetjeningen efter behov med en blød klud.
- ▶ Undgå rengøringsvæsker med slibemidler og tilsætningsstoffer som f.eks. citronsyre, ammoniak osv.

Information vedrørende bortskaffelse

I EU er det mærkede udstyr dækket af "Europaparlamentets direktiv 2002/96/EC samt af Rådets direktiv af 27. januar 2003 om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr."



Ændret af "Direktiv 2003/108/EC" (WEEE).



i ▶ Genbrug høreapparater, batterier og tilbehør i henhold til nationale regulativer.

Med CE-mærkning bekræfter Sivantos overholdelse af det Europæiske direktiv 93/42/EEC vedrørende medicinsk udstyr samt det Europæiske direktiv 99/5/EC (R&TTE) vedrørende radio- og telekommunikations terminaludstyr.



Sivantos A/S

Ove Gjeddes Vej 9

5220 Odense SØ

Telefon 63 15 40 10

Tekniske data - strømforsyning

Kuantech Model: KSAA050080W1UV-1	
Indgangsspænding:	100-240 V AC
Indgangsstrøm:	180 mA
Indgangsfrekvens:	50-60 Hz
Udgangsspænding:	5 VDC
Udgangsstrøm:	0,8 A

Fuhua Model: UE10W-050080SPC	
Indgangsspænding:	100-240 V AC
Indgangsstrøm:	150 mA
Indgangsfrekvens:	50-60 Hz
Udgangsspænding:	5 VDC
Udgangsstrøm:	0,8 A



Juridisk producent

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Tyskland
Telefon +49 9131 308 0

Din kontakt i Danmark

Sivantos A/S
Ove Gjeddes Vej 9
5220 Odense SØ
Telefon 63 15 40 10

Sivantos A/S anvender varemærket Siemens i henhold til licensaftale med Siemens AG.

Bording A/S 4033416/1/2000/0515

Document No. A91SAT-01447-99T5-6200 DA-DNK / D00138544

Master Rev04, 11.2014 | © Siemens AG, 05.2015

www.bestsound-technology.dk